

2 Tesalonaika Tesalonaika nin Yesuyen alya bereya hitte Pol belen asan sopte kayyin

¹ Be, ne Polya meten kadne waran Sailasya Timotiya belen den Yesu Kristuyen alya bereya sios Tesalonaika taunde han kurun goke ten asan gago kan hite. Denbe Nanninin Al Kurunya Doyan Al Kuruninin Yesu Kristuya han. ² Ningeb Al Kurun belen den buninen dirde igin igin dirde huginen bitin yisikamke igin po hiwon yen yen nurde hite.

Kandukbe yenen hinayin gega yul ma yenayin

³ Be, kadne yago, denbe Al Kurun nin heken nurd nurd gobe sanen hen hi. Irde bitinde mat kadam amanen nurd gunen ten han mata goyen wor kurun hen hi. Ningeb goke ten Al Kurun huginen igin wor po nurde unen hitek yen nurde hite. ⁴ Ningeb den belen Yesu nin ten kanduk karkuwan yenen han gega, goke mukku ma ten goya goya sanen po hen yen ge heken wor po nurdeb gama ird ird nin bada ma hen hanen goyen goke Al Kurun dirnen wen Yesuyen alya bereya hoyan hitte tagalde den ge turun turun ten hityen.

⁵ Be, den Yesuyen alya bereya belen Yesu nin ten kanduk gwahade yenen han goke kame Al Kurun belen al iginya bulunya pota yird yird nalure denbe dawaryen. Mata go tiyyen goke al kura

belen, “Daniñ gwaha tiya? Mata gobe huwak mon,” intek mon. Den goyen kanduk yenen hañ gobe Al Kurun belen alya bereyamin doyan yirde hi bana gon igin hurkutek mar henayin yenbe gogo kanduk yenen hañ. ⁶ Fudinde wor po, Al Kurun belen al iginya bulunya pota yirde matamin gote murungem yunyen gobe huwak mat po yunyen. Niñgeb den bulun bulun dirde hañ marbe Al Kurun belen wol hen bulun po yiryen. ⁷ Irdeb kame Doyan Al Kurun Yesu belen nalu funande tarenmin turnun yan manan Al Kurunyen gasunde mat katyen goyenterbe den kanduk yenen hinayin goyen yad sinca yirkebe igin po hinayin. Nen wor gwahade po diryen. Goyareb Yesube Al Kurunyen miyon taren minyan goya tumnan katen gwahade diryen. ⁸ Goyare goyenbe alya bereya Al Kurun ma nurd unen Doyan Al Kurun Yesu nin yitin mere igin go ma gama irde hañ marbe gote murungem bulun yunyen. ⁹ Yen belen mel gote mata bulunmin wol henbe yakira tike huginen kanduk kurun bana hinayin. Irdeb epte ma Doyan Al Kurunya hen saninmin turnun yan goyen kenen aman hen hinayin. ¹⁰ Munan alya bereyamin wukkeke gobe Doyan Al Kurun wayyen nalu goyenterbe yena awalikde hen denem turnun yan irnayin. Irde al yen ge dufaymin taren irde hinayin mar belenbe isoka irnayin. Den wor Yesu nin saba dirteke mereninin nuramin geb, mel goya tumnan Yesu denem turnun yan irnayin.

¹¹ Be, nenbe gwahade dufay henya den ge ten huginen Al Kurun gusunan irde hityen. Irde den

goyen yeñ belen hoy diryiñ geb, den ge gusuñan irde henya beñ belen hoy yiryiñ mar belen titek mata igiñ po ten hinayiñ yeñ gusuñan irde hityen. Irde mata igiñ titek dufay kurun goyen Al Kurun belen tarenminde faran durkeb gote iginen kurun forok yiyyen yeñ gusuñan irde hityen. Irde kurabe Al Kurun niñ heken nurde metenmin ten hinayiñ goyen iginen yingen forok iryen yeñ gusuñan irde hityen. ¹² Neñ belen Al Kurun gusuñan gwahade irde hityen gobe yenya Doyan Al Kurun Yesu Kristuya belen buninen dirde igiñ igiñ dirkeb den belen denem turñun yan irwoñ, irke yeñ belen wolminiñ matatiñ igiñ goke dentiñ turñun yan dirwoñ yeñ nurde gago Al Kurun gusuñan irde hityen.

2

Al Kurunyen saba pel ird ird mata forok yiyyen

¹ Be, kadne yago, Doyan Al Kurun Yesu Kristu wan dawarke yenya hitek goyen goke momon dirniñ tihit. ² Al kura belen, “Doyan Al Kurun wan wan nalube bikken forok yiyun,” dinenbe, “Mere gabe Al Kurun belen Polya diñunya yinke basan hen tagalde han,” dinnayiñ. Irde kura belenbe, “Mere goke Polya diñun yagoya belen asande gago kan dunan,” dinnayiñ. Goyenpoga mere gobe usi mere geb, mere go nurde hurkunat ten kafura ma henayiñ. ³ Nalu gobe hako geb. Megen niñ al belen Al Kurun harhok unen tubul tinayiñ. Irke gab al kura Mata Bulun Al wor po kak alare kutek al gore forok yeke gab Doyan Al Kurun wayyen. Niñgeb al kurat mere mali mali

po gama ma irde hinayin. Monjo usi dirnayin geb. ⁴ Munan Mata Bulun Al wor po gobe megen nin al belej Al Kuruninin yen det kurun gayen dolon yirde hanyen goyen fole yirhem yen nurdeb yingen turun irde hiyen. Irde Al Kurunyen ya balem bana gon hurkun gasun himam wor po bana gon henbe al dilinde, “Nebe Al Kurun,” yiyyen. Al gobe gwaha matbe Al Kurun asogo iryen.

⁵ Be, mata gwahade gokeb denya tumnan hen huginen momon dirde hinhem. Ningeb mere gobe nurde han yen nurde hime. ⁶ Mata Bulun Al gobe Al Kurun belej nalu goyenter forok yiyyen yitinde wor po gab forok yiyyen. Ningeb han ka gab Al Kurunyen saninde belej pet irtinde hike kawan ma forok yen hi gobe nurde han gogo. ⁷ Goyenbe Mata Bulun Al gote tarenbe bikken banare balmin meten tiyyin geb, gayenter wor meten ten hi. Al Kurunyen tarenbe Mata Bulun Al gote meten kawan forok yetek goyen pet titinde gwahade po hiyen. Irde kun kun Al Kurun belej nalu kiryinde gor gab tubul tike Mata Bulun Al goyen kawan forok yen meten tiyyen. ⁸⁻¹⁰ Irkeb Mata Bulun Al go kawan hen Satanyen saninde mata tinen turnun yan wor po kurayen kurayen al belej epte ma titek goyen forok yirde hiyen. Mata kurun gobe Al Kurun belej forok yirde hi yen yentek gega, Al Kurun belej mon. Irde Mata Bulun Al gobe al kura meremin gama irde kakde kutek mar goyen mata hoyan mat hoyan mat lomlom yirde usi yirde hiyen. Be, Mata Bulun Al gore kawan forok yen mata gwahade

tikeb Doyan Al Kurun Yesube tareñmin turñun yan manan wayyen. Irdeb Mata Bulun Al gote tareñmin goyen isikamde mohon uka belen po teke goyare po huginen kamyen. Be, Mata Bulun Al gama irde hinayin mar gobe Al Kurunyen mere fudinde goke amanen ma nurkeb Al Kurun belen gwamun yuryen. Gwahade mon manhan Al Kurun belen yawarwon. ¹¹ Go mar gobe gwahade po Al Kurunyen mere nurtek ma wor po han geb, Al Kurun belen mel gote dufaymin wabun yurke usi mere goyen fudinde yen nurnayin. ¹² Irdeb Al Kurunyen mere fudinde goke dufaymin sanin ma irde mata bulun nin po amanen nurde han mar gobe Al Kurun belen merem yan yirde gasa yirke kamnayin.

Al Kurun belen dawaren yen bikken basina diryin

¹³ Goyenpoga, kadne yago, denbe gwahade mon. Doyan Al Kurun belen den goyen bubulkunne wor po yen nurde dunen hi. Denbe Al Kurunyen mere fudinde goke dufaytin tareñ irde han, irde Holi Spirit belen bitin bana hen meten ten hikeb Al Kurun dilinde wukke wor po hen han. Al Kurun belenbe den gwahade dirde gab dade yende dirnen wen diren yenbe bikken nanqinya megenya forok ma yiryinya po basina diryin. Ningeb goke tenbe den ge Al Kurun huginen igin nurd untek wor po yen nurde hite. ¹⁴ Den goyen Doyan Al Kurun Yesu Kristuyen tareñ turñun yan bana gon hen aman hen hinayin yenbe gogo Al Kurun belen den hoy diryin. Ningeb Al Kurunyen mere saba dirteke

nuramiņ gogo. ¹⁵ Niņgeb, kadne yago, bikken mohoņniniņdeya asaņdeya saba dirde hinhet gobe keņkela yanarde saņiņ po huwarde hinayiņ.

¹⁶ Be, Doyaņ Al Kuruņ Yesu Kristu yiņgenya Nanniniņ Al Kuruņyabe neņ kuruņ gayen bubulkuņdere wor po yeņ nurde duneņ haryen. Irde bunineņ dirde igiņ igiņ dirdeb tareņ heņ heņ ge hugineņ faraņ durde detmiņ igiņ goke doyaņ heņ heņ dufay duneņ haryen. ¹⁷ Niņgeb gwaha dirde haryen Yesuya Al Kuruņya gore deņ wor mataya mereya igiņ kuruņ goyen hugineņ teņ hitek dufay duneņbe tareņ heņ heņ ge faraņ durwoņ yeņ gusuņaņ yirde hite.

3

Neņ ge Al Kuruņ gusuņaņ irde hinayiņ

¹ Be, kadne yago, mere hoyaņ kura momoņ dirniņ tihit geb. Be, deņ beleņ neņ niņ Al Kuruņ gusuņaņ irde henya be Doyaņ Al Kuruņ niņ yitiņ mere igiņ neņ beleņ tagalde kuņ hityen goyen araneņ kuruņ hiyyeņ yeņ gusuņaņ irde hinayiņ. Irde deņ beleņ sabaniniņ nurde gama irde hinhan gwahade po, mere nurnayiņ mar goyen wor sabaniniņ palap irde gama irnayiņ yeņ gusuņaņ irde hinayiņ. ² Goyenbe al tumņaņ po ma yeņ ge dufaymiņ saņiņ irde haņ geb, go mar goyen kurabe dufaymiņ buluņ. Irde Yesu niņ igiņ ma nurde neņ gayen buluņ buluņ dirde haņyen. Niņgeb go mar gore buluņ dird dird beleņ goyen Al Kuruņ beleņ pet tiyyeņ yeņ gusuņaņ irde hinayiņ.

³ Fudinde wor po, Satanbe deŋ bulun bulun dire yeŋ kurut yeŋ hi. Gega Doyaŋ Al Kurunbe hugiŋeŋ doyaŋ dirde heŋ yeŋ biŋa tiyyiŋ goyen po gama irde hiyen geb, tareŋ dirde Satan beleŋ bulun dirtek beleŋeŋ goyen pet teŋ dunyeŋ. ⁴ Irde neŋbe gwaha teŋ hinayiŋ yeŋ saba dirtiriŋ goyen Doyaŋ Al Kurun beleŋ tareŋ dirke gwaha po teŋ haŋ yeŋ hekkeŋ nurde duneŋ hite. Irde kame manaŋ gwahade po teŋ hinayiŋ yeŋ nurde hite. ⁵ Irde Al Kurun beleŋ deŋ goyen bubulkuŋne wor po yeŋ nurde duneŋ hi goyen Doyaŋ Al Kurun beleŋ faraŋ durke keŋkela bebak tinayiŋ yeŋ gusuŋaŋ irde hite. Irdeb Yesu Kristu kanduk yeneŋ hinhin gega, mukku ma teŋ saŋiŋ po heŋ hinhin gwahade goyen po, deŋ wor yende mata po teŋ hinayiŋ yeŋ gusuŋaŋ irde hite.

Kumhaka mata ma teŋ hinayiŋ

⁶ Be, kadne yago, deŋ haŋ bana goyen kuratiŋ kurabe saba dirtiriŋ goyen gama ma irde kumhaka heŋ duliŋ po haŋ. Niŋgeb deŋbe go mar goyen ketal ma yurde hinayiŋ. Saba dirde hityen kurun gobe Doyaŋ Al Kurun Yesu Kristu beleŋ dineŋ hi yeŋ nurdeb keŋkela wor po gama irde hinayiŋ. ⁷ Deŋbe neŋ beleŋ deŋya hinhetya mataniniŋ keneŋbe meteŋ teŋ teŋ matabe gwahade yeŋ dindikeŋ deneŋ gwaha mat gama irtek yeŋ bebak tiyamiŋ gogo. Neŋbe deŋya heŋya kumhaka ma heŋ hinheth. ⁸ Moŋgo neŋ paka dird dird niŋ teŋ metentiŋ hoyan ma tinak yeŋbe nindikeŋ ge nurde nanŋkahalya wawuŋya meteŋ kurun po teŋ hinheth. Irde al kura beleŋ biŋge duneŋ hinhan gobe damu teŋ po ga nene

hinhet. ⁹ Neñbe denj ge tenj Al Kurunjen meten tenj hinhet gote murunjem denj hitte mat iginj yawartewonj gega, denj belen matanininj yenen gama yirde hinayinj yenj gwaha ma tenj det kuranj nurde nindiken meten tenj hinhet. ¹⁰ Fudinde wor po, denja hinhetyabe, “Kumhaka albe binje kura ma yunen hinayinj,” dinen hinhetbe nurde hanj gogo.

¹¹ Ga dinen hite gabe kuratinj kurabe kumhaka henj meten ma tenj hanj yeke nurdeb gago dinen hite. Kumhaka mar gobe dulinj po henj mere kura yenj yetek monj goyen bana gonj tonanj hilwa hilwa tenjbe mere bulunjad forok yird yird ninj ugunj po kunj wan tenj hanjen. ¹² Ninjeb kumhaka al gwahade gobe balminj henj yingen meten tenj binje yade nene hinayinj yenj Doyanj Al Kurunj Yesu Kristu belen yinenj hi yara nenj belen gago tarenj po yinenj hite. ¹³ Munanj denj kadne yagobe mata huwak tenj tenj goke pinenj ma henj hinayinj.

¹⁴ Irde kuratinj kura saba asande gar kanj hite gayen go ma gama irkeb al goke kenkela henj ga hinayinj. Irdeb saba ma gama iryenj al goyen memya henj mata bulunjinj yubul tenj mulganj hewonj yenj al go ma ketal urde yilwa irnayinj.

¹⁵ Goyenbe gwaha tenj henjyabe asogotinj yara ma yenenj hinayinj. Gwaha titnenjbe dadatinja koltinja hayhay yirde saba yirde hanjen go gwahade goyen po yirde hinayinj.

¹⁶ Be, Doyanj Al Kurunjen al binj kamke iginj henj henj gote minj al. Ninjeb denj gonj kura hinayinj goyen yenj belen bitinj yisikamke huginenj iginj po hiwonj yenj nurde hite. Irde Doyanj Al Kurunjen belen denja huginenj hiwonj yenj nurde hite.

¹⁷ Be, den beɓeɓ, “Asaɓ gabe fudinde Pol beɓeɓ kayuɓ,” yeɓ bebak tinayiɓ yeɓbe niɓeɓ hanner wor po gago kaɓ hime. Asaɓ kaɓ himyen kuruɓ gobe gahade po kaɓ himyen.

¹⁸ Be, Doyaɓ Al Kuruɓ Yesu Kristu beɓeɓ den tumɓaɓ hugiɓeɓ buɓiɓeɓ dirde igiɓ igiɓ dirde hiyeɓ yeɓ gusuɓaɓ irde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin
The New Testament in the Gwahatike Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab